

## Cinese facile

### Lezione 3

#### Un sguardo sulla scrittura cinese

##### *Il ruolo dei caratteri cinesi nella lingua*

La tabella ricapitolativa della lezione precedente ha presentato circa 400 sillabe in uso. Ciascuna di quelle sillabe può essere pronunciata nei cinque toni. Ma questo non significa che soltanto circa 2.000 parole monosillabiche esistono in cinese. Il fatto è che ciascuno di questi circa 2.000 suoni può rappresentare molti significati. C'è un'ampia varietà di parole monosillabiche che suonano esattamente uguali. Soltanto con l'uso dei caratteri si può distinguere le parole con la stessa pronuncia. Il suono *huà*, per esempio, corrisponde almeno a tre significati.

huà	画	dipingere
huà	话	parola
huà	化	trasformare

##### *Quanti caratteri ha il cinese?*

Il dizionario più completo che esiste consta di oltre 50.000 caratteri. Ottanta per cento di questi caratteri non sono nell'uso attuale. I dizionari normali sono soliti raccoglierne all'incirca 10.000. Molti di questi si usano esclusivamente per certi contesti speciali, come poemi, romanzi, scienze o letteratura.

##### *Quanti caratteri se deve imparare?*

Secondo le statistiche, i caratteri di uso comune sono 4.000-5.000. Per raggiungere il 90% di riconoscimento dei caratteri utilizzati in un giornale, bastano 3.500. I 100 caratteri più comunemente utilizzati bastano per raggiungere il livello di 45% di riconoscimento.

##### *Sillabe, pronuncia e caratteri*

Come abbiamo visto sopra, una sillaba e la sua pronuncia o il suo suono rappresenta molti significati ed ogni significato è rappresentato da un carattere. Il suono *huà*, per esempio, corrisponde almeno a tre significati e carattere: dipingere 画, parola 话, y trasformare 化.

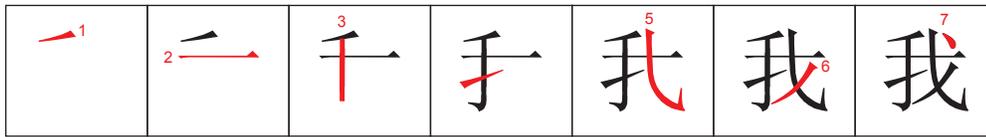
1 suono = più di 1 carattere  
*huà* = 画, 话, 化

Qui viene la domanda : Ha un carattere soltanto un suono unico? (Il carattere 画 viene sempre pronunciato come *huà*?)  
 Risposta: In generale, un carattere corrisponde a soltanto un suono. Ma ci sono caratteri con più di un suono, e questi suoni differenti possono avere gli stessi significati o differenti significati. Esempi:

Carattere	Suono differenti	Significati differenti
还	huán	riportare
还	hái	ancora
Carattere	Suono differenti	Significato stesso
谁	shuí	chi
谁	shéi	chi

### Caratteri e tratti

Un carattere cinese è un'unità grafica formata da una combinazione di tratti fondamentali. I diversi tratti fondamentali non sono numerosi, ma possono combinarsi in un numero infinito del modo per formare i caratteri. I tratti devono essere scritti seguendo le regole di ordine di tratti. Queste regole saranno presentate nelle lezioni future. Per il momento, basta mostrare un esempio. Il carattere 我, «yo» è scritto così.



### Caratteri e radicali

Ogni carattere contiene un radicale. Un radicale è un tratto o una combinazione di tratti che funziona come una chiave interpretativa per individuare la classe semantica a cui un carattere appartiene. I caratteri che contengono lo stesso radicale hanno un elemento comune nei loro significati.

	Pronuncia	Significato	Radicale	
妈	mā	madre	女	= donna
她	tā	lei	女	= donna

I caratteri con lo stesso radicale si trovano insieme in un dizionario. Così, i radicali sono utili per cercare caratteri nei dizionari. I radicali saranno trattati nelle lezioni future.

### Caratteri semplificati

Nel 1964, la Cina ha imposto ufficialmente l'uso dei caratteri semplificati.

Un carattere semplificato ha meno tratti che la versione tradizionale.

semplificato	马	mǎ	cavallo
tradizionale	馬	mǎ	cavallo

In questo corso, useremo i caratteri semplificati.